

KARTA MODUŁU KSZTAŁCENIA

Informacje ogólne

1 Nazwa modułu kształcenia/przedmiotu Kurs fakultatywny 2 - Język animacji rosyjskiej										
2 Nazwa jednostki prowadzącej moduł (Katedra, Zakład) Katedra Nauk Humanistycznych i Społecznych; Zakład Neofilologii										
3 Kod modułu (wypełnia koordynator ECTS)			4 Grupa treści kształcenia (ogólnego, podstawowego, kierunkowego, specjalnościowego, itp.) kierunkowy					5 Typ modułu (obowiązkowy, fakultatywny) fakultatywny		
6 Poziom studiów (studia I, II stopnia, studia podyplomowe) studia I stopnia			7 Liczba punktów ECTS 1					8 Poziom przedmiotu (podstawowy, średnio-zaawansowany, zaawansowany) Średnio-zaawansowany		
9 Rok studiów, semestr II rok, semestr 4 - letni			10 Liczba godzin w semestrze					11 Liczba godzin w tygodniu		
			wyk.	ćw.	lab.	sem.	proj.	wyk.	ćw.	lab. sem. proj.
studia stacjonarne			15					1		
studia niestacjonarne										
12 Język wykładowy: rosyjski										
13 Wykładowca (wykładowcy) (imię i nazwisko, stopień naukowy oraz adres e-mailowy) dr Wanda Kubiak wanda.kubiak11@gmail.com										

Informacje szczegółowe

14 Wymagania wstępne

- znajomość języka rosyjskiego na poziomie średniozaawansowanym

15 Cele przedmiotu

C1	zapoznanie z historią rozwoju animacji rosyjskiej i radzieckiej poczynając od 1912 roku i kończąc na współczesności;
C2	zapoznanie z wybraną leksyką, frazeologią, przysłowiami, hasłami propagandowymi (w przypadku filmów okresu radzieckiego) wykorzystywanymi w kreskówkach rosyjskich;
C3	zapoznanie z wybranymi zagadnieniami związanymi z bogatym dorobkiem animacji rosyjskiej;
C4	kształtowanie umiejętności językowych (rozszerzenie zasobu leksykalnego z danego kręgu tematycznego, umiejętność rozumienia ze słuchu, mówienia i tłumaczenia) oraz zwrócenie szczególnej uwagi na specyfikę języka w zależności od odbiorcy (dorosły, dziecko), epoki lub sytuacji politycznej;
C5	kształtowanie postawy otwartości na nową wiedzę i zainteresowania językiem rosyjskim oraz kręgiem kulturowym Rosji, a także wdrożenie do samodzielnego poszukiwania informacji z wykorzystaniem różnych źródeł oraz gotowości do współpracy z innymi uczestnikami procesu nauczania.

16 Efekty kształcenia w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych

nr	student, który zaliczył przedmiot, potrafi:	odniesienie do celów przedmiotu
EK01	wykazać się wiedzą na temat wybranych rosyjskich filmów animowanych oraz zagadnień z nimi związanych;	C1
EK02	orientować się w zagadnieniach, związanych z wybraną leksyką, frazeologią, przysłowiami, hasłami propagandowymi (w przypadku filmów okresu radzieckiego) wykorzystywanymi w kreskówkach rosyjskich;	C2
EK03	wykazać się wiedzą na temat wybranych zagadnień teoretycznych związanych z filmami rysunkowymi i kukielkowymi;	C1 – C5
EK04	rozumieć i aktywnie wykorzystać charakterystyczne dla określonego tematu słownictwo, typowe dla określonego typu odbiorcy lub epoki historycznej bądź sytuacji politycznej;	C4
EK05	wykazać się postawą otwartości na nową wiedzę, język rosyjski oraz kulturę Rosji, a także aktywności i chęci współpracy z innymi uczestnikami procesu nauczania.	C5

17 Treści programowe

forma zajęć - ćwiczenia		liczba godzin S	liczba godzin NS	odniesienie do efektów kształcenia dla przedmiotu
ĆW1	Ekranizacja utworów pisarzy rosyjskich- opowiadanie Bielyszewa	1		EK01-EK05
ĆW2	Ekranizacje folkloru rosyjskiego-bajki-elementy historii języka rosyjskiego	1		EK01-EK05
ĆW3	Ekranizacje folkloru rosyjskiego-byliny-jw.	1		EK01 - EK05
ĆW4	Lata 50-te. Odwilż – awangardowy film Романа Качанова и Анатолия Карановича «Влюблённое облако» (1959) – pierwszy radziecki film nagrodzony przez Międzynarodowe Stowarzyszenie krytyków Filmowych ФИПРЕССИ. Bajki o charakterze wychowawczym – «Дудочка и кувшинчик» (1950), «Приключения Мурзилки» (1956), «Приключения Буратино» (1959) - ćwiczenia leksykalno-gramatyczne	3		EK01-EK05
ĆW5	Lata 60 -te – przełom stylistyczny, dominacja karykatury, rozwój animacji z użyciem lalek - <i>Крокодил Гена</i> i cykl filmów z jego udziałem. Serie animowane – «Маугли», «Винни- Пух», «Ну, погоди!» Początki animacji komputerowej - «Кошечка» (1968).	2		EK01-EK05
ĆW6	Lata 70-te – «Полигон» (1977) <i>Анатолия Петрова</i> jako szczytowe osiągnięcie radzieckiej animacji. O rozwoju rosyjskiej techniki i elektryfikacji – «Плюс электрификация» (1972). Serie animowane – «Приключения Незнайки и его друзей» (1971-1972). Filmy animowane dla dorosłych - «Ежик в тумане» (Юрий Норштейн, Ивановым-Вано), dla dzieci- «Трое из Простоквашино», «Летучий корабль»	3		EK01-EK05
ĆW7	Lata 80-te – «Великолепный Гоша» (1981), Мама для мамонтенка (1981), «Берегите хлеб!» (1982), «Борец» (1982), «Баллада о формалисте» (1983), «Брэк!» (1985), «Доктор Айболит» (1985), «Банкет» (1986), «Брак» (1987), «Два богатыря» (1989)- ćwiczenia tłumaczeniowe	2		EK01-EK05
ĆW8	Lata 90-te - «Гагарин» (1994) Алексея Харитиди, dwutysięczne- «Маша и медведь» oraz najnowsze-animacja alternatywna, flah- kreskówki-ćwiczenia tłumaczeniowe	2		EK01-EK05
suma godzin		15		

18 Narzędzia/metody dydaktyczne

1. praca na podstawie materiałów filmowych
2. praca na podstawie materiałów tekstowych
3. wykorzystanie techniki tłumaczeń ustnych i pisemnych
4. komentarze, objaśnienia nauczyciela

19 Sposoby oceny (F – formująca, P – podsumowująca)

- F1. obecność na zajęciach
- F2. aktywny udział w zajęciach, uczestniczenie w proponowanych ćwiczeniach
- F3. przygotowanie wystąpień na zadany temat
- P1. zajęcia kończą się zaliczeniem z oceną

20 Obciążenie pracą studenta

forma aktywności	średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności	
	S	NS
Godziny kontaktowe z nauczycielem	15	
Przygotowanie się do zajęć	13	
Udział w konsultacjach	2	
SUMA	30	
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS DLA PRZEDMIOTU	1	

21 Literatura podstawowa i uzupełniająca**Literatura podstawowa:**

1. Materiały filmowe
2. Materiały internetowe

22 Kryteria oceny *

Nr efektu	Na ocenę 2 (ndst)	Na ocenę 3 (dst)	Na ocenę 4 (db)	Na ocenę 5 (bdb)
EK01	nie zna nawet nazwisk prekursorów animacji rosyjskiej oraz nie ma podstawowej wiedzy na temat historii jej rozwoju	zna nazwiska kilku reżyserów oraz ma ogólną i niepełną wiedzę na temat zagadnień związanych z historią animacji rosyjskiej	zna najważniejszych reżyserów oraz ma podstawową wiedzę na temat zagadnień związanych z historią animacji rosyjskiej	zna dorobek reżyserów animatorów, w sposób pełny potrafi i scharakteryzować ich twórczość, przytoczyć ciekawostki z nimi związane oraz ma wiedzę na temat zagadnień związanych z historią animacji rosyjskiej
EK02	nie zna wybranej leksyki, frazeologii, przysłów, haseł propagandowych (w przypadku filmów okresu radzieckiego) wykorzystywanych w kreskówkach rosyjskich	ma ogólną i niepełną wiedzę o na temat wybranej leksyki, frazeologii, przysłów, haseł propagandowych (w przypadku filmów okresu radzieckiego) wykorzystywanych w kreskówkach rosyjskich	dosyć dobrze orientuje się w wybranych zagadnieniach, dotyczących leksyki, frazeologii, przysłów w animacji rosyjskiej	wykazuje się dużą, wykraczającą poza obszar zajęć wiedzą na temat wybranej leksyki, frazeologii, przysłów, haseł propagandowych (w przypadku filmów okresu radzieckiego) wykorzystywanych w kreskówkach rosyjskich

EK03	nie potrafi przedstawić wybranych zagadnień związanych z dorobkiem animacji rosyjskiej	ma ogólną i niepełną wiedzę na temat wybranych zagadnień związanych z dorobkiem animacji rosyjskiej	orientuje się w wybranych zagadnieniach związanych z dorobkiem animacji, potrafi ogólnie wypowiedzieć się na temat realizowanych zagadnień	dobrze orientuje się w podejmowanych tematach poświęconych wybranym zagadnieniom związanym z dorobkiem animacji rosyjskiej, potrafi bardziej szczegółowo wypowiedzieć się na temat każdego z realizowanych zagadnień
EK04	nie rozumie i nie potrafi operować w języku rosyjskim podstawowymi pojęciami związanymi z omawianymi zagadnieniami	opanował minimum pojęciowe związane z omawianymi zagadnieniami, rozumie i na ogół, chociaż z błędami, potrafi nim operować	opanował dobrze słownictwo związane z omawianymi zagadnieniami, rozumie je i z niewielkimi błędami potrafi nim operować	opanował bardzo dobrze słownictwo związane z omawianymi zagadnieniami, rozumie i bez problemu w sposób poprawny potrafi nim operować
EK05	nie wykazuje otwartości i zainteresowania tematyką przedmiotu, nie przejawia aktywności w samodzielnym poszukiwaniu informacji z wykorzystaniem różnych źródeł, oraz nie chce współpracować z innymi uczestnikami procesu nauczania	wykazuje minimalne zainteresowanie tematyką przedmiotu	wykazuje zainteresowanie tematyką przedmiotu, przejawia otwartość, wrażliwość i tolerancję względem odmienności kulturowej Rosji, chętnie poszukuje samodzielnie informacji z wykorzystaniem różnych źródeł, współpracuje z innymi uczestnikami procesu nauczania	wykazuje duże zainteresowanie tematyką przedmiotu, przejawia dużą otwartość, wrażliwość i tolerancję względem odmienności kulturowej Rosji, aktywnie z wykorzystaniem różnych źródeł poszukuje informacji oraz chętnie współpracuje z innymi uczestnikami procesu nauczania
23 Inne przydatne informacje o przedmiocie				
1.	Informacja, gdzie można zapoznać się z prezentacjami do zajęć, instrukcjami do laboratorium, itp.			
2.	Informacje na temat miejsca odbywania zajęć.			
3.	Informacja na temat terminu zajęć (dzień tygodnia/godzina).			
4.	Informacja na temat konsultacji (godziny+miejsce).			

*do decyzji koordynatora

Tabela podsumowująca

Efekt kształcenia	Odniesienie danego efektu do efektów kierunkowych	Cele przedmiotu	Treści programowe	Narzędzia/metody dydaktyczne	Sposób oceny
EK01	K_W06, K_W08	C1,C2, C4 –C5	ĆW1 – ĆW8	1 - 4	F1, F2, F3, P1
EK02	K_W06, K_W07, K_W08	C1 – C5	ĆW1 – ĆW8	1 - 4	F1, F2, F3, P1

	K_U02, K_U04				
EK03	K_W06, K_W07, K_W08, K_U02, K_U04, K_U07	C1 – C5	ĆW1 – ĆW8	1 - 4	F1, F2, F3, P1
EK04	K_W013, K_U01, K_U02, K_U04, K_U07, K_U12	C4	ĆW1 – ĆW8	1 - 4	F1, F2, F3, P1
EK05	K_K01, K_K02, K_K04	C5	ĆW1 – ĆW8	1, 2, 4	F1, F2, F3